

Revista Energética



Año 24, número 4, octubre-noviembre-diciembre 2000

- **XXXI Reunión de Ministros de OLADE:
Nuevo Impulso a la Organización**
- **Ministros de Energía del Caribe
Consolidan Integración en el Marco
de OLADE**
- **OLADE se constituye en "pivot" de la
integración energética de América del
Sur**
- **Colaboraciones:
Nuevas Fuentes Sustituirán al
Petróleo - Jeque Ahmed Zaki Yamani
Ampliando el Mundo del Petróleo y la
Electricidad - Ing. René G. Ortiz**

El Sector Energético de la República del Paraguay y su Proceso de Transformación en el Marco de la Integración Regional

*Discurso pronunciado por el Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones del Paraguay, escribano Walter Bower,
en el acto inaugural de la XXXI Reunión de Ministros de OLADE.*



Escribano Walter Bower, Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones del Paraguay

El Gobierno Paraguayo se siente honrado de que nuestro país haya sido elegido como sede de esta XX-XI Reunión de Ministros de OLADE. El Señor Presidente de la República, Doctor Luis Angel González Macchi, no puede acompañarnos en esta importante Reunión por compromisos oficiales asumidos con anterioridad que requieren su presencia en el exterior.

Estamos seguros que durante el desarrollo de este evento serán analizados a profundidad los problemas técnicos, económicos, políticos y financieros que afectan al sector energético. Dentro del temario serán considerados temas muy importantes como son la integración energética en Latinoamérica y la disponibilidad de energía para un desarrollo realmente sustentable.

Históricamente, el Paraguay ha dado muestras de su vocación integrationista con la puesta en operación de las centrales de Itaipú y Yacyretá, construidas en el marco de cooperación entre pueblos que han sabido superar las dificultades propias de la asimetría

económica, buscando llegar a un objetivo común, que es la satisfacción adecuada de sus necesidades energéticas.

Ante la magnitud de los avances tecnológicos y de una demanda creciente y sostenida de la energía en todas sus formas es indudable que, en todos los países del mundo, se están realizando intentos de colaboración entre el sector público y el sector privado. En este sentido serán puestas a consideración de los participantes en esta Reunión las propuestas relativas a los marcos regulatorios del sector energético paraguayo a fin de compartir experiencias sobre este importante tema.

Muy atinada ha sido la introducción y la opinión en este aspecto del señor Secretario Ejecutivo de OLADE en su discurso inicial.

Algunos países han hecho suya la teoría de una transferencia total de este sector a las organizaciones privadas, reservando para el Estado solamente la función regulatoria; en cambio, otros países no

“Históricamente, el Paraguay ha dado muestras de su vocación integracionista con la puesta en operación de las centrales de Itaipú y Yacyretá, construidas en el marco de cooperación entre pueblos que han sabido superar dificultades...”

han considerado que este modelo estructural para el sector energético sea el más conveniente para sus pueblos. Por lo tanto, la definición de una política a este respecto deberá ser tomada en un futuro próximo por nuestro país, razón por la cual las conclusiones a que se lleguen al final de esta Reunión tendrán especial consideración.

Para un país en etapa de desarrollo como la que afronta el Paraguay y en atención, fundamentalmente, a su amplia oferta de energía eléctrica, es indispensable analizar todos los aspectos relativos a la participación del capital privado en el desarrollo energético, teniendo en cuenta además sus disponibilidades en materia de equipamiento técnico y del concurso humano necesario para que cualquiera de las soluciones que se adopte ofrezca el máximo nivel de beneficio para el país.

Dentro del marco político de plena democracia reinante en el Paraguay, el Congreso Nacional deberá asumir la altísima responsabilidad de decidir el camino más conveniente para los altos intereses nacionales. En ese contexto, se deberán analizar cuidadosamente los aspectos técnicos y legales que permitan desarrollar la factibilidad técnica y económica del gas natural como un elemento que fortalezca a los subsectores de electricidad y de hidrocarburos en nuestro país.

Muy claramente, el señor Secretario Ejecutivo de OLADE ha expuesto algunos indicadores que hablan de cuán importante es el impacto de la energía en el desarrollo de nuestros pueblos. Las estrategias, los modelos y las estructuras deben crecer y deben ir a la par con las posibilidades y las realidades de nuestros pueblos en un término puntual y de nuestra comunidad internacional en un término más globalizado.

Hoy, obviamente, la amarga experiencia de polarizar el desarrollo y la explotación energética en determinados productos como el petróleo a todos nos hace reflexionar. Estamos viviendo las mismas horas, los mismos temores y preocupaciones de 1973, durante la guerra de Yom Kippur. Por lo tanto, ante esa realidad, es evidente que en el desarrollo de esta importante Reunión se analizarán los factores que crean un equilibrio entre los distintos modelos de generación y las riquezas que la naturaleza nos da, porque éste es un tema de extremo valor para nuestros países. Sobre todo y a pesar de los esfuerzos, a pesar del incremento en un 45% en el consumo per cápita de energía eléctrica en América Latina y el Caribe, como nos ha dicho el señor Secretario Ejecutivo, hay una realidad que me permite decirla crudamente, a pesar de todo, aún no hemos vencido a la pobreza.

La capacidad y la especialización técnica de los participantes en esta Reunión aseguran el éxito y las fructíferas conclusiones a las que se llegarán al final de la misma.

Reitero que estas conclusiones serán de invaluable utilidad en el marco de la cooperación entre los pueblos de América Latina y el Caribe.

Como Ministro de Obras Públicas de la República del Paraguay me complazco en expresar que los técnicos formados durante muchos años de esfuerzo, de estudios, de análisis, de aciertos y errores en el campo de la energía, hoy son orgullo nuestro ante los ojos del mundo y participan con ustedes en esta Reunión.

No está demás ofrecerles el corazón, la calidez y amistad de este pueblo que lucha como todos ustedes para encontrar un destino mejor y que hoy les da la bienvenida a todos los amigos que pisán esta tierra.

Energy Magazine



Year 24, number 4, October-November-December 2000

- **XXXI Meeting of Ministers of OLADE:
New Impetus for the Organization**
- **Caribbean Energy Ministers
Consolidate Integration in the
Framework of OLADE**
- **OLADE Is Playing a Pivotal Role in
the Energy Integration of South
America**
- **Contributions:**
**New Sources of Energy Will Be
Replacing Oil - Sheikh Ahmed Zaki
Yamani**
**Expanding the World of Oil and
Electricity - Dr. René G. Ortiz**

The Energy Sector of the Republic of Paraguay and Its Transformation in the Framework of Regional Integration

Address delivered by the Minister of Public Works and Communications of Paraguay, Mr. Walter Bower, at the opening session of the XXXI Meeting of Ministers



Walter Bower, Minister of Public Works and Communications of Paraguay

The Government of Paraguay is honored that our country has been selected to host this XXXI Meeting of Ministers of OLADE. The President of the Republic, Dr. Luis Angel González-Macchi, cannot be with us at this important meeting owing to previous official commitments requiring his presence abroad.

We are sure that, during the present event, the technical, economic, political, and financial problems affecting the energy sector will be studied in depth. Among the topics on the agenda, very important matters, such as energy integration in Latin America and the availability of energy for truly sustainable development, will be considered.

Historically, Paraguay has proven its commitment to integration with the commissioning of the stations of Itaipú and Yacyretá, which were built in the framework of a cooperation agreement between nations that have learnt to overcome difficulties stemming from their economic asymmetries and have

striven to reach a common objective, namely, adequately meeting their energy needs.

In the view of the magnitude of the technological progress and a growing and steady demand for all forms of energy, there is no doubt that, in all the countries of the world, attempts are being made to promote collaboration between the public sector and the private sector. Regarding this, the proposals for the regulatory frameworks of Paraguay's energy sector will be presented to the participants of the present Meeting in order to share experiences on this important subject.

Regarding this, the introduction and viewpoint of the Executive Secretary of OLADE, in his initial address, have been quite apt.

Some countries have adopted the theory that this sector should be completely transferred to private-sector organizations, with only regulatory functions remaining in the hands of the State, whereas other countries have

“Historically, Paraguay has proven its commitment to integration with the commissioning of the stations of Itaipú and Yacyretá, which were built in the framework of a cooperation agreement between nations that have learnt to overcome difficulties...”

not felt that this structural model for the energy sector is the most advisable for them. Therefore, in the near future our country will have to define a policy regarding this, and because of this the conclusions that are reached at the end of the present Meeting will merit special consideration.

For a country that is in the development stage that Paraguay is currently tackling and, basically, in view of its wide range of electric power supply, it is indispensable that all the aspects involving the participation of private-sector capital in energy development should be analyzed, also bearing in mind the technical facilities and human resources it has available so that whatever solution is adopted will bring the maximum amount of benefits for the country.

Within the fully democratic political framework now prevailing in Paraguay, the National Congress will have to take over the important responsibility of deciding which is the most appropriate course to adopt in the best interests of the country. In this context, the technical and legal aspects that permit developing the technical and economic feasibility of natural gas as an element building up the electric power and hydrocarbons subsectors in our country will have to be carefully examined.

The Executive Secretary of OLADE has very clearly described some indicators that highlight the importance of the impact of energy on the development of our people. Strategies, models, and structures must grow and keep pace with the potential and reality of our people, specifically, and our international community in more globalized terms.

Today, obviously, the bitter experience of polarizing development and energy

production in given products such as oil has made us all think. We are experiencing the same epoch, the same fears and concerns as in 1973, when the Yom Kippur war broke out. Therefore, in the face of this reality, it is evident that at this important Meeting the factors that contribute to striking a balance between the different models of generation and the wealth that nature has given us will be studied, because this is a topic of the utmost value for our countries. Above all, despite our efforts, despite the 45% increase in per capita consumption of electricity in Latin America and the Caribbean, as the Executive Secretary has told us, there is a reality that I would like to take the liberty of expressing frankly, namely, despite everything, we have not as yet overcome poverty.

The capacity and technical specialization of the participants of this Meeting guarantee the success and the fruitful conclusions that will be reached at the end.

I would like to reiterate that these conclusions will be highly useful in the framework of cooperation between the people of Latin America and the Caribbean.

As Minister of Public Works of the Republic of Paraguay, I am pleased to inform that the technical experts that have been trained over many years of efforts, studies, analyses, successes and errors in the energy sector, are now our pride in the eyes of the world and are participating with you at this Meeting.

Needless to say, we are opening up our hearts to you, giving the hospitality and friendship of our people, who are struggling as all of you do to find a better future and welcome all the friends coming to this land.